



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE NEWS PRESS LTD.
110 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
陰晴時時天今
八十月溫最高
度九度溫最低

示表員官一部輸運邦聯 營經地本交場機雲 理處先優最為列將

（溫哥華訊）聯邦運輸部官員昨日表示，雲機機場地本經營管理處將獲列為最優先處理之項目。該處由聯邦運輸部、聯邦及卑詩省政府共同經營。該處將負責管理雲機機場之日常運作，包括保安、清潔、維修及客運服務等。該處之成立，旨在提高機場之運作效率，並為旅客提供更優質之服務。該處之管理人員將由聯邦及卑詩省政府共同任命。該處之運作將受到聯邦運輸部之監督。該處之成立，是聯邦政府改善機場管理之重要一步。該處之運作將對雲機機場之發展產生深遠影響。

雲埠女青年會舉辦 五屆傑出婦女競選 被提名傑出婦女共六十三人 其中華裔有梁淑華簡穎湘等

（溫哥華訊）雲埠女青年會昨日宣佈，第五屆傑出婦女競選活動已圓滿結束。共有六十三名婦女被提名，其中華裔婦女佔了相當比例。獲獎者包括梁淑華、簡穎湘等。該會表示，這些獲獎者在各自領域均取得了卓越成就，為社會做出了傑出貢獻。該會將繼續舉辦此類活動，以表彰更多傑出婦女。

博會地購置物業稅 省府將按市值評估 預料稅項將達六百四十萬元

（溫哥華訊）省府財政廳長昨日表示，省政府將對博覽會場地之購置物業稅進行重新評估。省府將根據物業之市場價值進行評估，預料稅項將達六百四十萬元。省府表示，此舉旨在確保稅收之公平性，並為博覽會場地之發展提供資金支持。

荷蘭女皇伉儷 抵加訪問九天 行程包括溫哥華

（渥太華訊）荷蘭女皇貝亞特麗克絲與其丈夫貝克霍夫王子昨日抵達溫哥華，展開為期九天之訪問行程。女皇伉儷將參觀溫哥華之各項設施，並與當地官員及市民見面。女皇伉儷之訪問，是加荷兩國友好關係之體現。

無辜男子遭人槍擊 內情牽涉三角戀情

（溫哥華訊）一名無辜男子昨日在溫哥華街頭遭人槍擊。警方表示，內情牽涉三角戀情。受害者目前情況穩定，正在醫院接受治療。警方正在全力調查此案，以查明兇手之身份及動機。

十八人因藏有大麻 在邊界被美警拘捕

（西雅圖訊）十八名男子昨日在加美邊境被美國海關及邊境巡邏隊拘捕。警方在他們身上及車輛中搜獲大量大麻。這批男子目前正被關押在拘留所，等待進一步審理。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：545-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀

銀行劫匪疑屬積犯 三名華裔學生榮獲 太平洋邊緣獎學金

（本報訊）一名男子週一（約三時）進入溫哥華沙街六二四號加拿大帝國商業銀行，向職員遞紙行劫。劫匪進入上述銀行向職員遞紙後，除下太陽眼鏡，並口頭再要求鈔票。得手後鎮靜地離開。據警方發言人史高斯謂，上述劫匪疑屬積犯。三名華裔學生榮獲太平洋邊緣獎學金。該項獎學金旨在表彰在學術及社區服務方面表現優異之學生。獲獎者包括梁淑華、簡穎湘等。

素里男子恐嚇殺妓 劫匪可能與另外七宗銀行劫案有關

（本報訊）一名居於素里市八十八街一五三四號男子，週一晚上被警方拘捕，控以恐嚇殺妓。警方表示，該名男子可能與另外七宗銀行劫案有關。警方正在對此案進行深入調查，以確定該名男子是否與這些劫案有關聯。

警察週內騎警巡邏

（本報訊）五月十八日至廿日，溫哥華警察週內，每日中午十二時至下午九時，加拿大皇家騎警將派出一支騎警巡邏隊，巡邏溫哥華市中心。此舉旨在提高警方之巡邏效率，並為市民提供更安全之環境。

內情牽涉三角戀情

（溫哥華訊）一名無辜男子昨日在溫哥華街頭遭人槍擊。警方表示，內情牽涉三角戀情。受害者目前情況穩定，正在醫院接受治療。警方正在全力調查此案，以查明兇手之身份及動機。

十八人因藏有大麻

（西雅圖訊）十八名男子昨日在加美邊境被美國海關及邊境巡邏隊拘捕。警方在他們身上及車輛中搜獲大量大麻。這批男子目前正被關押在拘留所，等待進一步審理。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：545-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

華新書局

華新書局
清貨大平賣
所有存貨一律推出
平到您笑！

謹定於公元一九八八年五月廿二日（星期日）下午一時至六時假座本院禮堂舉行成立一週年紀念。敬備鷄尾酒會及粵曲歌唱助慶。歡迎各界人士光臨。悅聲廣東粵劇研究學院。院長：林世濤。名譽院長：余宏榮。院監：馮秉勳。吳永強。地址：片打東街一〇八號二樓。電話：六八三、二九八。

新聞簡報

銀行劫匪疑屬積犯
劫匪可能與另外七宗銀行劫案有關
素里男子恐嚇殺妓
警察週內騎警巡邏

內情牽涉三角戀情
十八人因藏有大麻
在邊界被美警拘捕

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
華新書局

駿業鴻圖
溫哥華潮州同鄉會
全體理事同敬賀

本會副會長王錦源先生
創立豐泰貿易公司
開張誌慶

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼：545-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

華新書局
清貨大平賣
所有存貨一律推出
平到您笑！

謹定於公元一九八八年五月廿二日（星期日）下午一時至六時假座本院禮堂舉行成立一週年紀念。敬備鷄尾酒會及粵曲歌唱助慶。歡迎各界人士光臨。悅聲廣東粵劇研究學院。院長：林世濤。名譽院長：余宏榮。院監：馮秉勳。吳永強。地址：片打東街一〇八號二樓。電話：六八三、二九八。

西非的兩王制

在西非的阿波美南部落，有一天，有個叫泰·阿格的酋長，來到這塊地。他帶了許多羊皮和羊皮製品，送給酋長，酋長很高興。在酒宴中，阿格向酋長提出一個請求：「請給我一塊羊皮，好讓我做一件衣服。」酋長答應了。第二天，酋長派人去取羊皮，但取來時，羊皮已經被阿格做成了衣服。酋長大怒，派人去追阿格，但阿格已經逃走了。酋長只好自己穿這件衣服。這件衣服，就是西非的兩王制。

「多林國」嚴控伐木量

加拿大是世界上著名的多林國家，全國九億一千六百萬公頃的國土上，有百分之四十三為森林所覆蓋，平均每人佔有森林十三點七公頃。全國森林蓄積量為一百九十九億四千萬立方米，平均每人佔有八百八十四立方米。但就是這樣一個多林國家中，却不允許任何一個多林國家多砍一

機載紅外感應器

美國波音公司正在改良這種紅外感應器，以便在其機上攜帶紅外感應器。運用機載紅外感應器系統的飛行試驗將於一九八九年開始。此項計劃的目的乃是探測彈道導彈頭在進入大氣層時所放射的熱量。

千奇百怪的 UFO 文獻

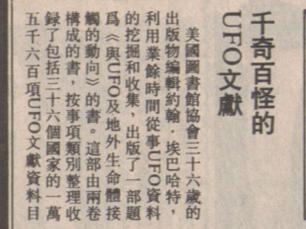
美國圖書協會三十六歲的出版商約翰·埃巴哈特，利用業餘時間從事 UFO 資料的挖掘和收集。出版了一部名為《UFO 文獻》的書。這部書由兩卷構成，按事項別整理，共錄入了三千六百個國家的 UFO 文獻資料。

烹飪高手曹雪芹

《紅樓夢》作者曹雪芹，不只是位文學巨匠，而且還是個烹飪高手。曹雪芹的好友敦敏寫的《瓶湖懋齋記》說：「一天，于叔度請他品嘗江南風味，並請曹雪芹當廚。只見曹雪芹把魚煎好，灑上白芝麻，頓時鮮香四溢，叫人垂涎欲滴，而且還見魚身上刻了花刀，痕印既淺又細，還帶半月形，很像河蚌的外壳，使人難以辨認出是魚做的。用茶盤托開魚腹，竟露出晶瑩剔透的明珠。這些不知用甚麼提煉的明珠，吃進口裡，味極鮮美。于叔度說：『這叫『老蚌還珠』。』」

樹木也有帝王將相

樹之旁，稱為配王樹。北京北海公園南側的圓城，這些樹中也有帝王將相。這些將、侯也全受封於清乾隆帝。其中一棵白皮松，被封為白袍將軍，樹身高大，樹冠寬闊，呈現出一派威風凜凜的風姿。這棵白皮松，樹高二十七米，三十三米，樹圍達六至七米，派生枝勁勃。該樹雖已歷經一千多年的歷史，望之仍不失雄姿矯健，在其右側有一棵稍小些的樹，因其緊靠帝王



What's New
人文



機載紅外感應器
美國波音公司正在改良這種紅外感應器，以便在其機上攜帶紅外感應器。運用機載紅外感應器系統的飛行試驗將於一九八九年開始。此項計劃的目的乃是探測彈道導彈頭在進入大氣層時所放射的熱量。

機載紅外感應器
美國波音公司正在改良這種紅外感應器，以便在其機上攜帶紅外感應器。運用機載紅外感應器系統的飛行試驗將於一九八九年開始。此項計劃的目的乃是探測彈道導彈頭在進入大氣層時所放射的熱量。

樹木也有帝王將相
樹之旁，稱為配王樹。北京北海公園南側的圓城，這些樹中也有帝王將相。這些將、侯也全受封於清乾隆帝。其中一棵白皮松，被封為白袍將軍，樹身高大，樹冠寬闊，呈現出一派威風凜凜的風姿。這棵白皮松，樹高二十七米，三十三米，樹圍達六至七米，派生枝勁勃。該樹雖已歷經一千多年的歷史，望之仍不失雄姿矯健，在其右側有一棵稍小些的樹，因其緊靠帝王

中國紡織品進出口總公司
武漢市服裝分公司
願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；
京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東西南北的交匯點上，雄居富饒的華東腹地，得「中」獨厚；
鑿長江漢水之濱，得「水」獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，武漢的紡織品出口，歷史悠久。紡織、印染、針織、棉織、服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：
棉、毛、麻、絲、化纖布及其混紡織物製成的各類梭織服裝，針織服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等各種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：
總經理：劉漢清
副總經理：陳芳彬

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。
中國紡織品進出口公司武漢市服裝分公司
地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電話：1710武漢 電傳：400201 HBNGW CN 傳真：354708

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。	香港	\$816	起
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00	上海	\$852	起
	北京	\$893	起
	多倫多	\$296	起
	卡加利	\$131	起
	點問頓	\$146	起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產(集團)公司
下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮竹、煙花及其配套玩具系列產品	山貨公司： 變化紙製品、神碼、各種香燭、蠟燭、香粉及其系列產品、五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金製品及纖維混編等類玩具。	竹麻公司： 竹製品、草、柳、芒、葵、葵織織製品、各種纖維織物、各種原麻及麻製品以及廢棉、短絨。	香料公司： 天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、松香以及系列產品、三膠、工業原料及林化產品。
木材製品公司： 原木、枋板、材、木料及木料系列製品、建築裝飾材料、各式木料複合製品、木傢俱及部件、木製玩具、木製材料、夾板其他木料及木料製品。	花卉公司： 各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥魚系列產品。	京果公司： 各種干果、腰果仁、咸酸雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及醃製食用菌類。	飼料公司： 各種精料、餅粕類、青飼料、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州 江南大道中108號
電話：44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
電掛：“4333”廣州
電話：總機 420638 傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

亞洲領袖多有此好

【本報訊】新加坡七日電：里根總統曾因在亞洲領袖決定受到非議，但里根是在亞洲，不致於會發生這種情形，亞洲的許多領袖對占星學、術士甚至驅魔人等均被視為平常事。

密西沙加市長的對派在攻擊總理的政策時，充分利用時間，觀察星相。總理則利用時間，觀察星相。總理則利用時間，觀察星相。

印度總理拉吉夫去年一遇的大旱急得團團轉，他也同樣這樣做。台灣官員也要選擇吉日舉行「總統」就職典禮。

此間的政治家不會因為信奉玄學而覺得難為情，神靈與超自然的影響在這些國家的文化中已根深蒂固。印尼總統蘇哈托爪哇人的迷信很深，印尼總統蘇哈托爪哇人的迷信很深。

蘇聯變態殺人兇犯 公園作案當場被捕

【路透社莫斯科七日電】蘇聯一名變態殺人兇犯，在莫斯科公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。

這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。

華埠幫派青出於藍 販毒仇殺無惡不作

【本報訊】華埠幫派近來出現新的發展，從過去向華埠店舖收租，轉向向華埠店舖收租。

這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。

英創製翻譯電話 英日語可以互譯

【路透社倫敦六日電】英國電信公司昨日宣佈，在東京舉行的「國際通訊展」中，展示了該公司最近研製成功的「英日語翻譯電話」。

這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。

域領新作合日中 紙報辦人老為專

【本報訊】新加坡七日電：日本與中國合作，由日本方面提供技術，由中國方面提供資金，共同開發領土。

這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。這名兇犯，被警方在公園內，於週六晚間，被警方當場逮捕。

直升機墜毀 飛行員幸免

【本報訊】直升機墜毀，飛行員幸免。直升機墜毀，飛行員幸免。

日北海道地震 房屋搖動無傷亡

【本報訊】日北海道地震，房屋搖動無傷亡。日北海道地震，房屋搖動無傷亡。

紐約華埠「鬼影」各據一方

【本報訊】紐約華埠「鬼影」各據一方。紐約華埠「鬼影」各據一方。

生終度共約訂女兩 許允決裁院法度印

【本報訊】生終度共約訂女兩，許允決裁院法度印。生終度共約訂女兩，許允決裁院法度印。

巨畫 米的手稿

【本報訊】巨畫，米的手稿。巨畫，米的手稿。

教授插花班

商用插花、日本插花、課本式插花、技術式插花、日技、夜技、電話：黎太

房屋搖動無傷亡

日北海道地震，房屋搖動無傷亡。

紐約華埠「鬼影」各據一方

紐約華埠「鬼影」各據一方。

生終度共約訂女兩 許允決裁院法度印

生終度共約訂女兩，許允決裁院法度印。

巨畫 米的手稿

巨畫，米的手稿。

唐記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

加華藝術裝修

加華藝術裝修

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

余正木工坭水

電話：251-6248

各項裝修 油漆 瓦工 磚工 水喉 泥工 廚廁 牆身 政府牌照

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd. 648 Main Street, Vancouver, B.C.

名廠膠手套 88¢ 配藥有日用品送 清潔精 1000ml/\$1.69 特大牙膏只售 \$1.79

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取 凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 24張只收1.99 36張只收2.99

金寶貝

金寶貝

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

美化園藝公司

CANAAN 完全園藝美化服務·商業及住宅

·新草坪 ·杉木及鐵鏈圍欄 ·木材及鐵路枕木護土牆 ·三合土工程 ·連鎖路面石 ·清理花園 ·灌木及樹木 ·園藝設計

免費估價 LEE 434-4612

華埠特平配藥

華埠特平配藥

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 十足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置 掛爐鴨 設備一流新工場 脆皮白切雞 特製白油腸及鴨 美味花膠 瘦白油腸、鮮鴨 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨 承接金豬 臘鴨、臘梅

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜 迎發當購菓料貨

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

源源運到，大量供應

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 中國AA牌去頭有亮蝦肉 及去亮蝦肉 緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 香港澳門各西士白蝦肉 及去亮蝦肉 中國各類有頭蝦尾 及IQ蝦肉 大小西士龍蝦尾 青島大對蝦 大小西士扒蝦尾 去衣鮮魷魚 急凍香港產鮮魷魚

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

常備各種魚類 紅衫魚、紅魷魚 黃花魚、白魷魚 牙帶魚、生魚 獅子魚、墨魚 特製熟鮑部門 牛仔筋、咖啡魚 咖啡雞、咖啡牛 特製臘腸、南乳豬手 柱侯牛腩、蠔油鴨掌 家鄉扣肉、豉椒鳳爪 特製柱候鴨 特設熟鮑部門 特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類 專營 歡迎遠近採購 寄貨快捷



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素, 精選歡樂旅途



團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日, 七月九日, 七月廿三日, 八月六日, 八月廿七日, 九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日, 七月十七日, 八月十四日, 九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日, 六月廿六日, 七月, 八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日, 六月廿七日, 七月, 八月連星期一	\$595-\$725
班笑及艾民頓	6	五月廿二日, 六月五日, 六月十二日, 七月, 八月連星期日, 九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日, 十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日	\$155-\$205
維多利亞	1	五月, 九月連星期一、四、六, 六月, 七月, 八月, 十月連星期六	成人 \$63 小童 \$59
西雅圖	1	五月, 九月連星期二、日, 六月, 七月, 八月, 十月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	八月至五月連星期三、六月, 七月, 八月, 十月連星期日	\$39 (大小同價)

* 優質自備旅遊車, 團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)
* 特設電腦訂位服務, 代售各地特價機票, 快速! 價廉!

大贈送!! 凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5" x 7" 一張, 另更有機會獲得 "每週一獎" 每星期五下午四時公佈, 得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名, 請電約會)

地址: 華埠歌雅街 617 號
681-1109

中國公債券
假如你仍持有中國公債券, 而想出售, 請寄公債券影印副本至本公司, 我們將訂價告訴你, 以現款為你交易。
STOCK SEARCH INT'L
400 BURNARD ST., 14th FLOOR, VANCOUVER, B.C. V6C 3E2

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結, 年結報稅
投資移民生意計劃書
商業顧問, 財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]
辦公時間
星期一至六: 上午九時至晚上六時
星期日: 上午十一時至下午四時
地址: 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大 VICK. McPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華分行:
中環畢打街 1-3 號
中環大樓 1412 室
電話: 5-224049
傳真: (852) 5-8452119
傳真: 82579 VICMAC HX

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩拼麵筋 時菜炒什蔬 絲苗白飯	海鮮羹 冠華大拼盆 八寶蝦子鴨丁 五柳石斑 (一條) 羅漢扒豆腐 翡翠雞鴨羹 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100 小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00 (買 10 合送 1 合)
花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由 \$72.00 起)		七折優待

新地址: 溫哥華, 喜士定東街 288 號
(即置中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹:
日月魚 (又名明目魚)
功能:
滋肝補腎
補眼明目
保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736



明和公司 雲高華華埠總公司
MING WO COOKWARE 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華禧街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起	曼谷 (三晚) \$1359 起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起	

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹
參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團, 專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢。

營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

潮流興食, 適應要求
特別推出:
提子車輪飽
營養白麪飽

精製 龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



加拿大的香港移民和資金

近期有不少關於香港移民和投資加拿大的新聞傳出，其中包括李嘉誠等以卅二億元投資得道華世界博覽會會址(另需一百三十億元發展)；加國放寬移民條件使港人移民數字激增。加拿大是香港移民的熱門地區之一，去年共有二萬二千多名港人移居加國。主要原因有三：大沒有外匯管制，教育和福利制度較優，香港資金可以自由調動，下一代的的生活前途較有保障。加來，移民加國需要投資五十萬加幣，且有其他限制，所以每年只有數千人成行，但近年該國為促進發展，吸引資金，把投資額降至廿五萬加幣，若是以人口稠疏的地區遷移至十五萬元，並恢復「獨立移民」，使港人移民數字倍增。據加拿大駐港專員公署顧問羅蘭表示，香港移民投入該國的資金平均每月達二億元。另有統計稱，單是多倫多去年便有港人全部房產都移居香港人擁有。

香港長實和黃集團首腦李嘉誠，在加拿大的投資約始於八十年代初。八六年底，他大手筆購入加拿大著名石油企業——赫斯基石油公司的股權。由於加拿大人對外國人成為企業老闆仍比較敏感，所以李嘉誠收購一事作了精心的佈置：其名下四十三個除美元購入赫斯基公司百分之四三股權，另由李氏的長子、已歸化加國的域陀購入百分之九的股權，而以李氏為大股東的加拿大帝國商業銀行，又購入一赫斯基百分之五股權。這樣，該公司名義上雖仍由加籍人士控制，實際上已變成李氏家族的囊中物。同時，李嘉誠亦是加拿大第三大銀行商業銀行的最大個人股東，名滿多倫多金融區。

港人移民加拿大，通常是一家抵步，置業安家，妻子與孩子留下來，一家之主則返英倫倫敦近郊。

格林威治與世界標準時間

格林威治位於倫敦市東南約八公里，依山傍水，環境清幽，原是英國王室的行宮，御苑。又設有炮台和瞭望塔，對着倫敦建立英國皇家天文台，目的是改進航海學和天文學，找出確定經度的辦法。因為當時船隻航行只靠羅盤和天文學，找出確定經度的辦法。經過千辛萬苦的觀察和實驗，天文台的人員終於摸清了主要天體的準確位置和運行規律，據以測定船隻方位的經度，從而解決了航海方面的一個大難題。

一八八四年，在華盛頓舉行的一次國際天文學會議，決定按經度劃分時區，並以格林威治的經度為「本初子午線」，作為計算地理經度的起點，將地球劃分為東、西兩部份，根據東經和西經的度數訂定不同時區，每一時區的時間相差一小時。

一九四八年，英國皇家天文台遷往赫斯特孟登，但仍保留「格林威治天文台」的名稱。其原址改供英國海軍部、海洋博物館、天文台和皇家海軍學院使用。而舊格林威治天文台的一些設施則被保留下來，分別陳設在博物館和「子午館」之內，讓遊客參觀。

格林威治本身人口不足十萬，但每年暑

宋徽宗與肇慶

肇慶是廣東西江流域的重鎮，其名稱的來歷和發展，據說與喜歡音樂和書法的宋徽宗趙佶有關。

趙佶是宋神宗的兒子，排行十一，神宗駕崩後傳位於其弟宋哲宗，趙佶做端宗(肇慶的舊稱)藩王。但哲宗早逝，無子，趙佶剛巧長成人，瘦太后和重臣支持，登其大寶，是為宋徽宗。一則是肇慶地位重要，二則是徽宗認為肇慶帶來好運，對這塊地方另垂青眼。他首先於元符三年(公元一一〇一年)御旨端州升格為肇慶軍(公元一一〇一年)是行政區名稱)與和三年又升為肇慶府。重和元年，徽宗復以其有名的一瘦金體一書法，親筆寫了一肇慶府一三個大字相贈，從此，這顆「西江明珠」便得名為「肇慶」，這顆「西江明珠」之名含意甚佳。肇是發端的意思，而慶則是喜慶，合起來就是一喜慶的發祥地。

世界標準時間

小鎮格林威治，一百多年來，因被定為世界「一時區」的起點而聞名於世。那裏的英國皇家天文台(格林威治天文台)有一個「世界標準時間」——格林威治時間。

格林威治位於倫敦市東南約八公里，依山傍水，環境清幽，原是英國王室的行宮，御苑。又設有炮台和瞭望塔，對着倫敦建立英國皇家天文台，目的是改進航海學和天文學，找出確定經度的辦法。經過千辛萬苦的觀察和實驗，天文台的人員終於摸清了主要天體的準確位置和運行規律，據以測定船隻方位的經度，從而解決了航海方面的一個大難題。

一八八四年，在華盛頓舉行的一次國際天文學會議，決定按經度劃分時區，並以格林威治的經度為「本初子午線」，作為計算地理經度的起點，將地球劃分為東、西兩部份，根據東經和西經的度數訂定不同時區，每一時區的時間相差一小時。

一九四八年，英國皇家天文台遷往赫斯特孟登，但仍保留「格林威治天文台」的名稱。其原址改供英國海軍部、海洋博物館、天文台和皇家海軍學院使用。而舊格林威治天文台的一些設施則被保留下來，分別陳設在博物館和「子午館」之內，讓遊客參觀。

格林威治本身人口不足十萬，但每年暑

港繼續賺錢，稱為「太空人」。有的根本保留香港的產業待回。巨富如李嘉誠和胡仙等均在香港遙控在加國投資的事業。李嘉誠更表明仍以香港為基地，每在海外投資一仙，便在香港投資三元。星島報集團首腦胡仙也名列「大豪客」榜上。三年前，她以六百多萬加幣購入列治文市華人區的一個商場，不久再購下加拿大西部最大停車場企業帝國公司百分之廿八股權。此外，她又分別在溫哥華和多倫多擁有住宅和商業樓宇。

地產商林思齊是香港移民加拿大的一「先驅」。他原是銀行家，六七年前移居溫哥華，開設地產公司，在近年間，其公司所進行的房地產總值超過五億加幣。林氏積極參與社會事務，熱心公益，每年捐出一百萬加幣贊助學術研究及華埠建設，為華人增光。

近年移民加拿大的香港人，多屬老關階級或專業人士，從事的行業和範圍已不限於傳統的幾類，越來越多人涉足地產、金融、製造及零售等行業。移居加拿大的香港人，除了挾資金和經驗之外，也把生活習慣和處事方式一併帶去。他們的精明幹練和爽快決斷，令當地人耳目一新。港加商會溫哥華支會主席伍慧芬表示，香港投資者多購入價值二百至七百萬加幣的樓宇，按時每時每時實地，到關鍵時刻才露出底牌，上千萬元的交易，一時三刻就定奪，面不改容。

加拿大對香港移民對香港的生活普遍留戀，在最多港人聚居的溫哥華和多倫多，港式茶樓酒館如雨后春筍，香港電視節目錄影帶和流行歌曲大行其道，香港的報紙、雜誌也有供應，溫哥華華埠商家甚至陳列香港股市行情表，報章最新消息。

加拿大人對香港移民日增的情況感到矛盾，既高興與港人的投資和衝動，給該國經濟充氣，但又有人埋怨港人把地價炒得「炒貴」，有人就心被「同化」。而部份香港移民的「暴發戶」表現也教人側目。最令當地人甚至早一步移民的華人不安的是，不少香港移民只為謀取居留權以留「後路」，並無真正定居之意。

名而到的遊客却數倍於此。到當地遊玩的人，例必參觀博物館內的十七、八世紀天文儀器，其中包括古老的望遠鏡、天文時鐘、天象圖、航海圖等。在「子午館」內的子午線起點，更加吸引遊人。館內有幾塊中間鑲着一條銅線的大理石，上面刻着「格林威治子午線」幾個大字。銅線的兩邊，分別寫着「東經一和西經一」。遊客總喜歡站在銅線之上，雙足分踏兩邊，拍一張「橫跨東、西半球」的照片留念。

在格林威治天文台舊址大門旁的牆壁上，還鑲着一台不停運行的天鐘。此鐘已有一百三十多年的歷史，所指示的時間稱為「格林威治標準時間」，也就是世界各國通用的標準時間。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

HOY INDUSTRIES INC.

432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

支持 反醉酒駕車運動

專製 雙層玻璃窗
新屋 內風窗
換膠質暴風窗
靚屋頂水外牆
造露台水外牆
鋁窗上水外牆
紗蓋上水外牆

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：洗滌機、乾衣機、雪櫃、電器、家庭電器、大小冰櫃、乾洗機、吸塵器、音響、錄影機、錄影帶、錄影機、錄影帶、錄影機、錄影帶

裝置設計 · 空氣調節

明豐裝修工程

承接內外各項工程
木作、油漆、水電、泥工、瓦工、油漆、水電、泥工、瓦工

李華電器修理
電話：876 0278

長程公司
253-2841

恆利建築工程公司
684-1748

威文建築設計裝修
432-9888

黃氏建築公司

承接大小工廠商業、住宅、電器安裝及修理工程。
電話：294-1025 傳呼機 686-6212

圍牆泥水

鋁鐵圍欄 水泥路面
圍牆地基 大小工程
電話：255-4709 538-8223
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電磚瓷內外屋
費小動通磚砌油漆
估通通磚砌油漆
價程修修修修修修

加華建築裝修

各項油漆 內外油漆
防盜鐵窗 裝修工程
電話：夜 255-6889 日 435-5192

永華建築裝修

噴專水內專水栢商
花整泥外通電文店
板梯面漆程宅工廠
電話：251-2700

萬能建築工程公司

承接新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文宇館宜捷
鍾洽 電 273-7898

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆裝修
油漆房樓 油漆裝修
油漆房樓 油漆裝修
油漆房樓 油漆裝修
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長程搬運公司

大型貨車，有升降機，
代客搬運傢俬貨物，
有免費估價，
價錢最平，具有經驗。
253-2841

振雄建築裝修公司

屋屋水新土資產內外免
頂洞通達庫磚台牆外估
翻補安廁改地修膠漆價
新漏裝所建板修板漆價
電話：251-7664

基信建築裝修

免費估價
價大內水土舊
相外小水庫廉
格外油工庫間
宜修漆格新

濠健建築工程公司

政府商瓦陽鋁水廚免瓷
牌業仔房窗窗電房小費磚
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

宏基建築裝修公司

政府牌照·質量保證
日夜服務·免費估價
室內外大小工程

屋屋水新土資產內外免
頂洞通達庫磚台牆外估
翻補安廁改地修膠漆價
新漏裝所建板修板漆價
電話：251-7664

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，由30%至50%OFF或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。
本公司還設有服務部——按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

彭鴻記裝飾

874-6915

德信裝修

日夜電話：322-5726

舊土泥水新油鐵工免
屋庫水喉潮漆開藝費
翻裝木電廚燒欄滿估
新修工燈廁焊桿意價

大昌房屋屋頂工程

公 251-5628 政府牌照·免費估價
司 251-2697 呼機 686-2791

50外浴水鋁屋屋

年牆室泥鐵頂頂
保膠廚路圍翻補
用板廁面欄新漏

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ·制雪機
- 冰櫃冰櫃 ·冷氣機
- 雪櫃爐頭 ·暖氣機
- 乾洗衣機 ·熱水器
- 洗碗碟機 ·各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大便
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
廿餘年新之片打街東商業樓, 樓上租文自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 叫價 \$1,650,000

雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中, 叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲ 市中心旅館, 年淨收五萬元, 叫價 \$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH. QUON 438-8161

入息地

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲ 北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



▲ MOTEL 及餐館。BC 埠行 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋

▲ 高尚住宅區, 近好學校, 叫價四十餘萬, 請電 話 DON QUAN

租文及商業樓

雲東 HASTING 街 14 年新三層十租租文及四間舖位, 地大 65x120 每年總收大約六萬幾, 叫價七十三萬元, 詳情請電 DON QUAN 438-8161

▲ 禮物店出售
▲ 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有兩套叫價只 \$29,800

入息行屋

▲ 十街近 KINGSWAY 連土庫四房三廳房, 七睡房, 叫價 \$158,000



生意出售

1) 本地比華利餐館 125 座位廚用具。\$98,000 設備齊全

2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000

3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

實業連生意

▲ 離雲東半小時。近酒店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

入息行屋

▲ 10 街近 CLARK, 全新, 每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900, 請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲ 百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電 陳菲立。趙崇淦。



▲ 28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲ 蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲ 全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲ 小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲ 地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲ 百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲ 5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房兩廳, \$138,000



▲ 四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



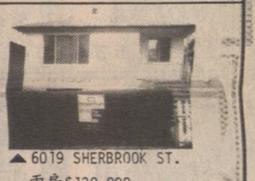
▲ 北雲商業四舖位 \$535,000



▲ 7719 KINGSWAY \$275,000



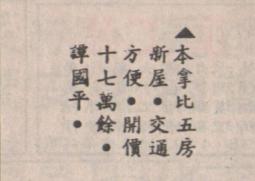
▲ 4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



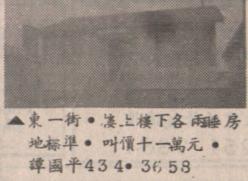
▲ 6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



▲ 平!平!平! 522 尺租文, 開價只是三萬八千。680 東五街。果太 437-9733 丁建新 251-2571



▲ 上三下二地大 33x107, 月收租一千, 近 P N E, 丁建新 251-2571 果太 437-9733



▲ 上層三房一廳, 下層果仔濕, 日做一千, 生意連實業十二萬。丁建新 251-2571 果太 437-9733



收入屋

▲ 二單位收入屋, 近菲沙及 29 街, 十萬五千。丁建新 251-2571 果太 437-9733



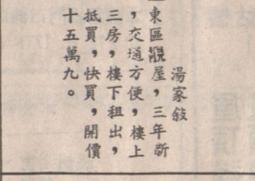
▲ 肆行賺錢餅店急讓, 駕車離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價讓, 果太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



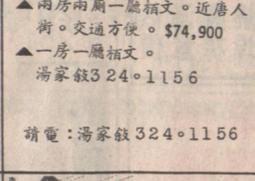
譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



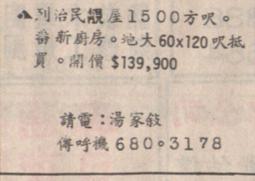
▲ 譚十方新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



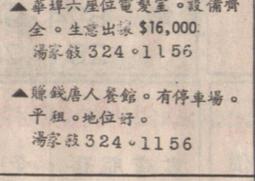
▲ 東一街。樓上樓下各兩睡房地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲ 沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



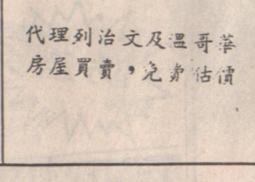
▲ 華國十五屋。八萬。年。陳餘開收入



▲ WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便, 叫價十一萬九千元, 陳培 321-0577

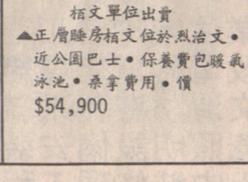


黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335



▲ 溫埠京士威新商業中心, 13 個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。

▲ 東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。



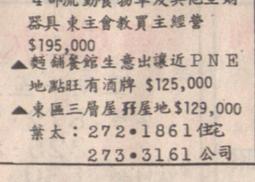
▲ 西區租屋。地 49.4x... 硬板地。叫價廿... 萬。黃漢。



▲ 西區 16 街, 城市屋地 33x122 上三睡房, 兩租租文, 有潛力, 叫價 19 萬餘, 黃漢。

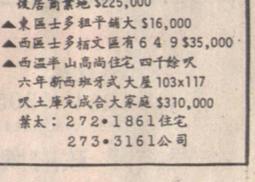


▲ 西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房, 兩租租文, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢。



▲ POINT ROBERTS 地, 遊艇塘岸連地十畝, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場。數萬元一畝。

▲ NEW WESTMINSTER 屋仔, 地 66x113.7, 叫價數萬元



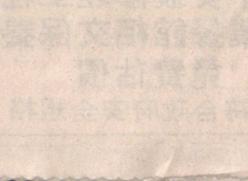
▲ 東 41 街, 一... 向南近公路。已出售。黃漢



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156



▲ 十抵三, 東五買房交區萬, 通屋九快樓方。買下便, 三敘開出樓年價, 上新



▲ 4 街夾 KNIGHT 街租屋地位適中, 睡房兩上兩下, 單邊打屋地 33x111, 開價 \$115,000

▲ 14 街夾 KNIGHT 街租屋, 五睡房, 兩廁, 開價 \$109,000 湯家敘



▲ 兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900

▲ 一房一廳租文。湯家敘 324-1156



▲ 別治民租屋 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。買。開價 \$139,900



▲ 華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156

▲ 賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156



▲ 四年新樓上三睡房, 樓下二睡房, 近唐人街, 陳培 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238



▲ 西 10 街租文。有景。叫價五萬二千。

▲ 東三街一房租文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238



▲ 三三三陳詳時市八四炬情菜中心宏請店心一電出高二:讓級



▲ 1 房千合 2 三法 3 百入 8 炬元息 宏。屋 3 三。月 2 租月 4 二入。睡一



▲ 5688 ONTARIO ST., 兩睡房屋, 全土庫 33x122 叫價 \$179,000

▲ 細街租文雜貨店生意專售大量鮮花, 日做五百元叫價二萬六千元。陳培 321-0577。

▲ 雲東旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



▲ 機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教育主經營 \$195,000

▲ 麵舖餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000

▲ 東區三層屋租屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司



陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣, 免費估價

▲ 租文單位出賣
▲ 正層睡房租文位於列治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價 \$54,900

▲ 列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教育主經營 \$195,000

▲ 麵舖餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000

▲ 東區三層屋租屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 本拿比士多生意連物業前舖 樓下商業地 \$225,000

▲ 東區士多租平舖大 \$16,000

▲ 西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000

▲ 西區半山高尚住宅四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 本拿比士多生意連物業前舖 樓下商業地 \$225,000

▲ 東區士多租平舖大 \$16,000

▲ 西區士多租文區有 6 4 9 \$35,000

▲ 西區半山高尚住宅四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

商業樓: \$145,000 本字比六街早層一舖翻新樓宇, 年租加租, 有批約, 年租九千六, 餐館租, 生意, 投資, 36,000

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店, 生意好, 開價二萬二千元。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

▲西區六睡房靚屋50x125地, 四浴室, 雙車房, 雪櫃, 爐頭, 微波爐, 中央吸塵, 警鐘, 欄子, 草坪, 天窗, 水力按摩全, 西人建築, 一流手工材料, 交通購物方便, 祇售\$509,000

MICHAEL LAU JOHN WANG 公司: 327-1111 廿四小時 傳呼機: 645-9044

▲珠寶店出售百老匯街MAIN街40年歷史開價4萬5, 貨物齊, 業主遷休急讓。

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

▲溫哥華西遊客區, 家庭餐館設備齊全, 47座位, 開價五萬九。

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-5185 叫機: 735-1988

▲近18呎乃居六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百

陳悅明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

▲東區三年新屋, 樓上三房樓下二房, 西區, 紅瓦頂, 開價十四萬九千。

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲近新盤, 保養好, 環境佳, 交通方便, 只一萬餘。

李宇樞 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房相文地, 叫價9萬9。

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大45x136, 37年三房米行

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

▲3年新旺舖出租, 一千呎至二千四呎合餐館等各行生意。

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學。

ALEX YUEN B.S.C. 中文傳呼機 667-0933 住宅: 254-7333

▲東區, 3327 街, 兩房兩廁, 九萬五千。

柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLT LTD 公司: 261-8118 住宅: 827-1689

▲西區超級市場位置非常好, 附近相文林立, 營業額每年約一百一十萬。

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. Y5N 4N8

▲西區SOUTH GRANVILLE, 最好地點, 地73x122, 四睡房, 特大尺碼, 主人房有廁所, 寬闊客廳, 餐廳, 特式設計廚房連家庭娛樂室, 西人業主, 開價四十三萬九千圓。

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

▲\$94,900 雙層鋼窗, 近新膠漆, 高土庫, 交通方便, 1980 E. PENDER

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新, 36x122 街角地, 合法分租, \$250萬餘, 3440 YUKON

▲1125 E62 AVE 地49.5x115 兩房及土庫完成。

▲7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地50x198, 7年新特別設計四房, 室內游泳池, 後花園有自然森林木花草, 價\$288,000

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 251-1323 住宅: 321-5345

▲2261 BONNYVALE, FRASERVIE 區 星期日下午二至四時開放, 裝飾華麗, 47x120.6, 有火爐, 樓下有酒吧, 廚房耗資三萬元。

ALFIE MARR 馬耀儼 恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧。

▲雜貨舖連實業, 樓上住宅, 有停車位, 售649彩票, 位於烈治文, 每日生意約六百。

▲3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租\$750.00, 價\$125,000

▲712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫, 每月收租\$650.00 價\$105,000

▲2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成, 地33x122價\$129,000

▲45組石展大廈, 每年收入\$228,000 實收\$169,000 開價\$1,800,000

▲城多利街街角商業樓, 三層, 租文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價廿一萬九千圓, 超值物業。

▲9個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收\$43,000 價\$438,000

▲兩街及24街兩租相文及三個舖位 \$395,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價\$68,000

新興技術和高技術產業迅速發展 為廣東經濟發展 帶來更廣闊前景

（廣州專電）近年來，廣東省新興技術和高技術產業迅速發展。據有關部門不完全統計，全省各級科技部門開發的新興技術和高技術項目有七百多個，總投資四千多萬元，已取得一批新成果。

新興技術和高技術產業是當今世界上的最新技術領域，中國還比較落后。市先科技術開發公司最近引進國外最新技術，改革開放以來，引進國外最新技術，廣東的有利條件，開發，已形成立體化，從國外引進先進技術，激發了廣東省內一百五十個研究開發項目。目前，全省已初步形成十個新興技術和高技術開發基地，內有華南植物研究所、華南電子研究所、華南生物工程研究所、華南新材料研究所、華南精密儀器研究所、華南光學研究所、華南機械研究所、華南化學研究所、華南生物研究所、華南醫學研究所。

廣東省新興技術和高技術產業的發展，已引起國內外各界的廣泛注意。廣東省新興技術和高技術產業的發展，已引起國內外各界的廣泛注意。廣東省新興技術和高技術產業的發展，已引起國內外各界的廣泛注意。

福州市府又公開拍賣 一塊國有土地使用權

（福州專電）福州市政府今天再公開拍賣一塊國有土地使用權。這塊地坐落於福州東區，面積約一千八百多平方米，用途為商業、住宅、工業等。拍賣所得款項將撥充地方建設經費。

福州市政府表示，這塊地是通過公開拍賣的方式，讓社會各界參與競爭，提高土地利用效率。目前，已有數十家企業報名參加拍賣。

台奧委會秘書長要求 重新檢討三不政策

（香港九日電）奧委會秘書長李國華今天表示，他要求台灣當局重新檢討「三不」政策。李國華指出，「三不」政策（不接觸、不談判、不承認）已不合時宜，應予以調整。

李國華在訪問台灣期間，與台灣當局官員進行了會談。他認為，兩岸關係的發展應建立在平等、互利的基礎上，不應受到政治因素的干擾。

第九屆全國武術 觀摩交流會閉幕

（沈陽專電）唐季、操學、滾雷、戰剛等武術名家，於五月八日在錦州舉行的第九屆全國武術觀摩交流會閉幕。此次大會共吸引了來自全國各地的武術愛好者數千人參加。

大會期間，多位名家展示了精湛的武術技藝，贏得了觀眾的熱烈掌聲。此外，大會還舉行了多場交流活動，促進了武術愛好者之間的友誼。

山西常村煤礦 實行國際招標

（北京專電）山西常村煤礦實行國際招標。該煤礦位於山西省，產量豐富，是當地重要的能源基地。此次招標吸引了來自多個國家的企業參加競爭。

招標方表示，通過國際招標，可以引入先進的技術和管理經驗，提高煤礦的生產效率和安全性。目前，招標工作正有序進行中。

湖北遭旱 百年不遇

（武漢專電）湖北省境內長江各站水位均低於去年同期，絕大部分地區出現百年不遇的旱情。旱情嚴重影響了農作物生長和居民生活。

當地政府已採取緊急措施，組織抗旱搶收，並加強水資源管理，以減輕旱情帶來的損失。同時，也呼籲社會各界伸出援手，共同渡過難關。

湖南七旬老婦 竟然產下男嬰

（長沙九日電）湖南一七旬老婦，竟然產下男嬰。這名老婦年事已高，身體狀況不佳，此次產子實屬罕見。目前，母子平安，正在接受進一步觀察。

這一消息在當地引起了轟動，人們紛紛前來參觀。醫學專家表示，老婦產子與年齡、體質等因素有關，提醒廣大婦女應注意身體健康。

泉州嚴厲打擊 一批不法之徒

（泉州專電）泉州公安機關與邊防部門最近依法拘留、嚴懲了一批不法之徒。這些不法之徒涉嫌非法入境、販賣人口等違法行為，嚴重擾亂了社會秩序。

公安機關表示，將繼續加大打擊力度，嚴厲懲戒違法犯罪行為，維護社會的公平正義和穩定。目前，相關案件正在進一步辦理中。



女嬰被抱走，女婦在病床上。圖為女婦在病床上，女嬰被抱走。

歐洲五國 代表團出訪

（北京專電）歐洲五國代表團出訪。代表團成員包括來自歐洲各國的政府官員和專家學者，此行旨在加強與我國的經貿往來和友好合作。

代表團在訪問期間，將與我國政府官員舉行多場會談，就共同關心的問題交換意見。此外，還將參觀我國的各項建設，增進相互了解。

澳門博彩稅 創空前紀錄

（香港九日電）澳門博彩稅創空前紀錄。據統計，今年前四個月，澳門博彩稅總額已突破億元大關，顯示了澳門博彩業的強勁增長。

澳門政府表示，將繼續加強對博彩業的監管，確保稅收的合法性和穩定性。同時，也將加強對社會治安的維護，營造良好的發展環境。

北京舉辦首屆 霹靂舞大賽

（北京專電）北京舉辦首屆霹靂舞大賽。此次大賽吸引了來自全國各地的霹靂舞愛好者參加，競爭激烈，精彩紛呈。

大賽由專業評委組團評定，旨在推廣霹靂舞文化，提高舞者的技藝水平。目前，大賽已圓滿結束，獲獎名單正在公示中。

女被焗爛

（北京專電）女被焗爛。一名女子因不慎被火燒傷，傷勢嚴重。目前，該女子正在醫院接受治療，情況穩定。

警方初步調查顯示，事故發生在該女子獨自在家時，因使用電器不當導致。提醒廣大市民應注意用火安全，防止類似事故再次發生。

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

Spring COUNTERATTACK DRINKING DRIVING ROADCHECKS APRIL 13TH - MAY 4TH

比西保險局 加拿大交通安全會 合辦
大漢公報 統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- * 與酒精有關之交通意外共有8518宗。
- * 百分之四十五（3816）有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- * 在卑詩省之監獄中，有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- * 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- * 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- * 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- * 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- * 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
① 今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	(A) 四月十日 至 五月四日 <input type="checkbox"/> (B) 四月十三日 至 五月四日 <input type="checkbox"/>
② 春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A) 比西保險局 和 卑詩安全局 <input type="checkbox"/> (B) 比西保險局 和 律政廳 <input type="checkbox"/>
③ 1986年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	(A) 600名 <input type="checkbox"/> (B) 6000名 <input type="checkbox"/>
④ 與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	(A) 下午三時至八時 <input type="checkbox"/> (B) 下午八時至凌晨三時 <input type="checkbox"/>
⑤ 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	(A) 六年停牌處分 <input type="checkbox"/> (B) 十年停牌處分 <input type="checkbox"/>

參加辦法

- 任何人士均可參加。
- 答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
- 設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
- 參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
- 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____

地址：_____ 郵區號碼：_____

電話：_____

韓江潮州海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4
Telephone: (604)876-6212

好消息 請注意

本酒家由五月一日起增設冷宵夜，由下午五時至凌晨二時，特別推出潮州打冷精美小菜數十款，應有盡有，顧客名廚主理，價錢公道。

敬希舊雨新知光臨，逢星期一至休息。

特別介紹 精美小菜

- 生炒玻璃鵝腸
- 百味釀竹筍
- 三鮮炒竹筍
- 酥炸豬大腸
- 潮州香茅浸蜆
- 特別碗仔翅
- 豉椒炒肉
- 川椒田螺肉
- 水浸鴨片
- 榴槤焗雞

貴賓席 \$268

- 式熱葷
- 紅燒大勾翅
- 奶油雙龍蝦
- 海參炆龍胆
- 麻辣福祿雞
- 琉璃蒸游水石斑
- 特製潮州高麵
- 太極白菜芋泥
- 生菓
- 百花釀鳳翼
- 鳳爪鴛鴦飽
- 竹筍炒三鮮

經濟席 \$128

- 韓江三式拼盤
- 蟹肉魚肚羹
- 真絲雙蟹
- 鳳凰扒海參
- 骨香滷水鴨
- 密汁蒜子骨
- 香煎雙龍蝦
- 左魚炒芥蘭
- 潮州醬炒麵
- 清心丸綠豆爽

歡樂席 \$158

- 韓江四拼盤
- 太極上素羹
- 沙茶炒鴨掌
- 海參炆龍胆
- 玉珠蒸奶露
- 骨香滷水鴨
- 金華扣紹菜
- 清蒸游水石斑
- 雙式水晶包
- 潮州芥蘭炒飯
- 生菓

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 免費估價, 忠誠服務

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6485 公司電話: 434-1131

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 1086 RICHELIEU AVE, SHAUGHNESSY高尚住宅區...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 唐人街板文 1245 區片打街...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 兩房兩廳, 複式設計, 全新一千呎居住面積...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 西區兩房舊屋, 保養好...

蘇肇祥 Peter So 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 西人一一流建築商建設新屋...

MARPOLE 西區, 8單位板文 6至1睡房, 2至2睡房, 保養好, 入息\$42,000一年...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新地盤! 廚房用具及咖啡生意...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736 33x155 街內地, 10年新共3房...

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價...

AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178 2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5...

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7...

KEystone REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275 40街東近 EARLS PARK 風景如畫...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 421-3459 1149 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖一座...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 581-1211 住宅 589-2563 程徐慧珊 ANNA CHENG 快餐店, 抽氣設備, 開價二萬九...

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平 公司: 324-4752 住宅: 325-9228

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103 新盤, 西區, POPULAR MACKENZIE HEIGHTS...

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

<p>2795東25街·近SLOCAN 39年新 60x66 街角地,有廚房浴室,兩睡房樓上,土庫兩房。 \$128,000 黃會瑩 688-7888</p>	<p>2547 CLARK \$115,000 打屋地,樓上3房,樓下2房,交通方便,近學校,近公園。黃光照 645-3232。</p>	<p>4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METROTOWN AREA街角地,大 68x128 保養好,三睡房土庫完成 \$149,900。黃會瑩</p>	<p>西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房,土庫完成二房,開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>一字一廳兩文,地方大,保養一流有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年新市上二層二房 \$119,000。黃光照 645-3232 ▲32夾街街·抵售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房·下兩房·月租 \$700 ▲NO.308-444-6TH AVE.·兩睡房兩文·所裝修·有露台·有景·開價 \$82,000</p>	<p>6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房,樓下2房,建築師精心設計,用料特優。黃光照,林麗儀 688-7888。</p>
<p>NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新高層文·頂層·地庫·海景·共1597呎·2房·700呎露台·6人 HOT-TUB·樓下娛樂室·室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232</p>	<p>3674 FRANKLIN ST.·2年新·33x122 紅瓦頂廚特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232。</p>	<p>7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9,有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房,下兩房,全新新, \$169,900 梁寶琴,林麗儀 688-7888</p>	<p>3716 W26 西區新屋·四睡房三浴室·超過二千五百平方呎·雙車房·33x130·林麗儀 688-7888 88 梁寶琴 688-7888</p>	<p>906 E.30TH AVE 地大 50x100,四睡房,二廳,二浴室。林麗儀 688-7888 879-5159</p>	<p>PRINCE ALBERT 夾30街,三層入息屋地 49x120,月入 \$1750,五睡房頂層,開價 \$169,900,梁寶琴,潘錦明。</p>	<p>5533 CULLODEN ST.(KNIGHT夾41) 33x121.76地,四年前全新裝修有景,樓上兩房,土庫四份三完成 \$125,000,黃會瑩 688-7888</p>
<p>768 W.KING EDWARD 地大 50x150·新屋·樓上4房樓下兩房各有2房·共5全廁·3廚房共4388呎 黃光照 645-3232</p>	<p>1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房,樓下兩睡房,月收一千三百五十。近學校,商場,巴士。梁寶琴: 688-7888</p>	<p>26 W.63 AVE. 地大 33x127 樓上2房,樓下1房,新屋,柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232</p>	<p>西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房,樓下2房,廚廁齊,瓦屋頂,近商場,泳池。黃光照 林麗儀 688-7888</p>	<p>5626 KERR VAN. 12年新,地大 33x122,樓上3房樓下2房, \$169,000 (近京士威士夾41街) 黃光照 645-3232</p>	<p>850 BURNARD ST.·豪華一睡房柏文·石庫大廈·位於市中心區·ROBSON 夾 BURNARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩·林麗儀 688-7888</p>	<p>1624 E.2ND AVE \$141,000 柏文地,3層可分租,收入每月 \$1380 33x122,地區好,有海濱。黃光照,林麗儀 688-7888。</p>
<p>749 E.26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房·樓下2房及另一單位·一年新開價 \$229,000。黃光照 645-3232</p>	<p>6869 DOW AVE. BURNABY 50x183·7 年新·豪華特式大歐洲式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎六睡房·土庫完成兩睡房。</p>	<p>KNIGHT 及 823 街角標準地,土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>450 W59 44x114, 31年,四分層複式,四層柚木地板,全屋雙玻璃,街角地,材料尚乘,屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232。</p>	<p>6730 OAK 街(近51街),地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888</p>	<p>3216 E.20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房,土庫完成, 林麗儀 688-7888</p>	<p>2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121, 樓上5房,樓下2房廚廁齊,新浴盆, 2500 呎外牆,全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888</p>
<p>24年新靚屋近 METROTOWN, BBY. 上三房兩房·三浴室·地大 66x117. 1275 平方呎·有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE.·梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888</p>	<p>4年新哥華特式屋·有景·樓上3房·樓下2房·材料好·地區幽美·黃光照·林麗儀 688-7888</p>	<p>7276 HUDSON 11x300 呎地,樓上3房皆有套房,樓下一房,共4700呎,有網球場,環境優美 \$695,000。黃光照,林麗儀 688-7888</p>	<p>西區 49x110 上三房·有土庫·開價 239,000 街角地·梁寶琴 263 4949</p>	<p>7375 INVERMERS, 近 KNIGHT 12年新五房特式屋,地特長,保養一流,三上三下共 2600 呎,樓下可出租,開價 \$176,000 潘錦明 645-3232</p>	<p>3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房,各有全廁,主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正座2房,全屋柚木地板,2大書房及飯廳及2浴室。 黃光照 645-3232</p>	<p>9N HOLDIM, BURNABY · 上三睡房·下兩睡房·二浴室·11年新·地大 33x122·屋主急售·叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888</p>

金冠中心



華埠高級寫字樓,旺舖出租,石屎大廈,交通方便,風景好,室內停車場,有車位百多個,直達各層,大小單位齊備。月租 \$750... 起

630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便,巴士直達唐人街

分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

<p>2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓·四個零售舖位·另戲院·二樓三樓寫字樓·另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。TRIPLE NET 年收入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>唐人街地王片打東街·三層石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出·每層有冷氣設備業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>唐人街地王·五層商業樓宇·樓上七十呎可做酒樓及寫字樓·街角地 50x120 梁寶琴·▲雙層屋出售 2980 NANAIMO ·交通便生意好·租平開價 \$15,000 3個單位理髮·4個單位電髮·2個單位洗頭。黃光照 645-3232</p>	<p>CARRALL & HASTINGS 商業樓宇·四租客·三層及另一樓宇·月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293</p>	<p>12年新有三舖位·地 78x200 17個單位·位 SURREY 商業中心·業主急售·開價 \$38 萬餘 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲華生生意物業 MAIN 夾 48 街·前舖後居·數年新裝修·日營三·四百元。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照·潘錦明</p>	<p>720 MAIN 地 50x120 ·電影院 \$1,500,000 地點佳·有海濱。 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲ No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心·急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上 1700 呎·有儲物室。黃光照 645-3232 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓·生意絕佳·年入 \$360,000 新裝修·碗碟新·租特平·免租約·有十多個車位。梁寶琴·潘錦明 688-7888 ▲ 銀行舖生意急讓·1304W 73AVE 日營 6 百元·另遊蕩及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368</p>	<p>▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓·地點一流·生意穩定·日營 1,300 以上租平·可擴充洋花生意。\$92,000 黃會瑩·潘錦明 688-7888 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳位·兩年新物業 49.5x102 兩層生意好·可移民·梁寶琴·潘錦明 688-7888 ▲ GASTOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面·潘錦明 688-7888 ▲ NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓·位置好·生意旺·黃光照 645-3232。</p>
--	---	--	---	---	---	--	--

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
圖街2345號 英八街

BUY-SELL
卓詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
任從月租
日租月租
者英或補
特優或補
僑胞特別
無任歡迎

幸運新娘
中西招牌
全新香港運到新到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、款式新
件、尺碼齊、租金相宜、
預約電話 298-3977
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計
免費提供資料 251-
3160 263-6869 號

和平電子服務
電話: 254 2595
251 4279
錄影機 收費低廉
政府牌照 門牌服務
電視機 照服務

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 **HAWKS AUTO SERVICE LTD.**
251-9119
794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

AWA DATSUN TOYOTA

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

支持 反醉酒駕車運動

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 **FAST 'A' AUTO BODY**
車身修理

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

支持 反醉酒駕車運動

省教廳長布倫密宣佈 省教育區獲款資助 修葺維修添置設備

合計九千八百五十萬元

(溫哥華訊)卑詩省教育廳長布倫密宣佈撥款九千八百五十萬元，資助省內各教育區修葺、維修及添置設備。這項撥款是根據省教育廳與各教育區簽訂的撥款協議，撥款將分三年撥出。

布倫密表示，這項撥款將用於改善省內各教育區的教學環境，包括修葺校舍、添置教學設備及改善學校的設施。這項撥款是省教育廳對各教育區長期以來所作出的貢獻的肯定。

市甲子藝術學會 定期辦氣功暨 中國書畫講座

(溫哥華訊)甲子藝術學會，將於五月廿二日(星期日)下午二時至四時，在該會會址(溫哥華沙街四一四號)舉辦「氣功暨中國書畫講座」。該會會長陳國強表示，這項講座是該會為推廣中國傳統文化而舉辦的。講座內容包括氣功的修習及中國書畫的欣賞。歡迎各界人士參加。

並即席揮毫作示範

該會會長陳國強表示，這項講座是該會為推廣中國傳統文化而舉辦的。講座內容包括氣功的修習及中國書畫的欣賞。歡迎各界人士參加。

老婦花園栽種花草 匪徒喜從門窗潛入

(溫哥華訊)一名老婦在花園中栽種花草時，一名匪徒趁其不備，從門窗潛入其家中，盜走其珠寶首飾及現金。警方表示，這名匪徒在老婦不在家時，利用其老婦不防備的心理，潛入家中行竊。警方呼籲老婦加強防範，並提供線索。

列治文中學校定期 六十週年校慶聯歡

(溫哥華訊)列治文中學校將於五月廿二日(星期日)下午二時至四時，在該校禮堂舉行六十週年校慶聯歡會。屆時將有精彩的文藝表演及抽獎活動。歡迎校友及親友參加。

有多種特別娛樂節目

該校友會為非牟利社團，舉辦籌募基金、獎學金、輔導學生升學、擔任各學校聯絡大使等任務。歡迎各界人士踴躍參加。

希望各藝術愛好者 勿失良機，為幫助 該會籌募經費。

上述二講座的收入場費每張十元，座位有限，請預先留位。主辦人為曹子華。曹君從事書畫工作卅年，近年對氣功有新突破，首創以推氣配合呼吸法練習氣功，收效神速。查詢電話：八七九一〇三五一，夜二五一〇四〇六一。

告她在後園剪花草 飲水，並引誘她出 地，趁春季花開時 行劫。

八四七七號報案逮捕。因此，在花園工作時，更應小心。捕人犯，獎金多至二千元，一切保密，不必出庭供證，亦不會認人。

六九九一七二五 八四七七號報案逮捕

因此，在花園工作時，更應小心。捕人犯，獎金多至二千元，一切保密，不必出庭供證，亦不會認人。

雲警撲滅罪行提出警告

雲警撲滅罪行提出警告，向公眾發出警告，提醒市民在花園中栽種花草時，應加強防範，以免被匪徒潛入家中行竊。

華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十三天，公費招待)
參加資格：華裔青年十七至廿八歲
日期：六月卅日從溫哥華出發
活動：學習漢語、國文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票、香港及一切費用。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十九天，費用加幣一千元。
全營三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港食住、來回香港機票、國內旅遊費用等)。
加拿大報名處：華安旅遊服務社
223 KEELER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：(604) 681-8531

在唐人街 第一城市信託首先考慮的 是 穩健的財務安排

唐人街的第一城市信託已經全新裝修及擴充營業。現在唐人街分行是一個更好，更舒適的地方給予閣下親臨討論個人財務狀況。

請來商討穩健的財務安排

如果你注意可靠的服務，第一城市信託提供你個人及度身訂造服務。親切的服務及高度的專業理財為第一城市信託過去廿五年經營奠定了基礎。我們今天是加拿大最具規模及發展最迅速的信託公司之一，分行遍佈域多利至哈利法斯。

Thomas Mah
華埠分行經理

同時贈
瑰麗的運動裝

如圖中由華埠分行馬經理示範穿著

本行提供每日利息儲蓄及支票戶口，退休儲蓄計劃(RRSPs)，保證投資證券(GICs)，年金(annuities)，互惠基金(mutual funds)，註冊退休入息基金(RRIFs)及更多其他的計劃。請駕臨全新裝修的唐人街分行與我們飲杯茶，又可商討有關第一城市信託如何配合你的需要作合適的理財安排。

現存或新開的儲蓄或支票戶口

- 每存款\$1000或以上
- 請接受一件FIRST CITY TRUST運動衫的瑰贈(商業戶口或律師行信託戶口存款除外)
- 每定期存款\$2000，你將獲得一套FIRST CITY TRUST運動裝
- 每定期\$5000，你將會獲贈全套First City Trust Financial Fitness Regalia運動套裝及一對高質素RUCANOR運動鞋!

限額：每個家庭只限每項兩個配額
一九八八年六月二十五日終止推廣

First City Trust

私人投資儲蓄專用

全新裝修分行：
片打東街129號(舖街向西一個BLOCK)
662-8877

辦公時間：星期一至五上午十時至下午四時
星期六上午十時至下午三時

代東

一九八八年五月廿二日舉行第六十八週年紀念慶典真具薄酌候

駐蘭頓中國洪門民治黨同人敬約

下午一時茶會
晚上十時赴席 席設玉宮酒家

雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日(星期六)晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請携備護照相片三張，交與介紹人到本黨部申請。如經已報名參加者，請與介紹人在九月十八日(星期日)上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，為荷

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部主委：黃國富
秘書：王寄南
一九八八年四月十一日

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

▲KINGSWAY 40呎旺商業舖地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

▲意大利業主自建3層羅馬式豪華住宅，風景如畫，暖水入地游泳池，土庫完成，售廿餘萬地 60x120

▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，現收租年入息約\$12,600元。

▲8房土庫完成街角85x95價\$83,000元。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲雲東街商業舖夾樓上5個租文近唐人街每年收入3萬餘元 現只售\$259,000

▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。

▲雲東20街4房3層住屋，收租自住均可，售十一萬餘元。

▲雲西5房豪華士區高尚住宅，地80x175 備暖水泳池，祇售四十餘萬。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築師及估價師。閣下則興建新屋。免費介紹油漆裝修師傅。閣下設計裝修。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時三十一時。

歡迎詢問

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，大足、長江三峽、宜昌、武漢。機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

You can make a miracle!

你可以製做一個奇蹟!

支持"兒童的奇蹟"籌款廣播
一九八八年六月四日及五日
全部收益將給予 B.C. 省兒童醫院

請在 VMS 或你區域的有線電視台
收看這個籌款節目

Children's Miracle Network Telethon

納偉旅行社

開辦 16 週年 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣環島香港十天 \$1688
出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
出發日期：四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿三日、九月十日、十月五日、十一月十二日、十二月十日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398
出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日
- 星馬泰香港十二天 \$1798
出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日
- 卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 \$498 起
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起
出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540 起
拉斯維加斯三藩市七天航空團
出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)
域多利 \$63 小童 \$59 (星期四、六)
(參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

不能隨時通訊，如何做好生意!

NEDCO/CANTEL 的手提電話是你明智的選擇。

- * MITSUBISHI BOX *
- * HITACHI *
- * NEC 9A *

詳情請電 HERI MAH 644-7639 (廿四小時)

C/O NEDCO/CANTEL, 1782 WEST 2ND AVENUE, 736-3326

CANTEL SERVICE CENTRE
Full service for people on the move

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯
批發零售

送禮字畫。藝術圖書

寫字服務。金石篆刻

招牌廣告。鏡架裝裱

PH: 254-2218

華聲錄影電器傢俬公司

INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY



本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平持平
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

新娘新郎

經驗電視錄影
你的婚禮，
專人拍攝，
晚電：254-2917。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

怎樣可以賺取更高利息?

很簡單，只要您剪下這廣告上的「紅利券」，到唐人街億兆信託銀業分行購買一年至五年定期存款 (Guaranteed Investment Certificate) 時一併附上，我們便會付給您更高的利息——利率增達 1/4 厘。

意思就是說，您所享有的利率，將較我們目前的利率還要高出 1/4 厘。其實本公司之利率與各大銀行和信託公司比較，一向有過之而無不及，如今這項優待，更是錦上添花。

還有一點，這張「紅利券」可用於購買任何年期的保證投資證書——一年或五年期均可通用。事不宜遲，快趁這有限的優待期，爭取您應得的紅利。

1/4 厘 唐人街分行 一年至五年定期存款 一紅利券一

GIC BONUS

機時有限，請從速使用
本券不可連同其他保證投資證書
紅利優待一併使用。
Not to be used in addition to any other GIC Bonus Offer.

片打東街130號

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業

地址：華埠片打東街130號 電話：(604) 685-3935

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE 識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州 AA 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。



苗米 U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN

上等 RICE/RIZ

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



只需付 AA 米代價

零沽批發 無任歡迎

free Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面